



**Muossavia en cass d'in mortori**

***Wegweiser im Todesfall***

## **”Durchgang und Vollendung im Licht”**

Dies sind einige Gedanken von Sr. Anita Derungs zu ihrer Zeichnung auf der Vorderseite.

*“Ich gehe zum Vater und werde Wohnungen für euch bereiten, denn wo ich bin sollt auch ihr sein, in der himmlischen Wohnung meines Vaters.”*

*nach Joh. 14,1 ff*

### **Ich glaube, dass NN geborgen ist in dir**

Gott

Ich glaube,  
dass du der Lebendige bist  
und dass NN in deinem Schosse ruht

Ich will NN dir anvertrauen  
will sie/ihn nicht festhalten  
sondern loslassen

Ich vertraue darauf,  
dass sie/er bei dir glücklich ist

Ich will sie/ihn  
nicht fesseln an mein Leben  
und nicht binden an diese Welt

Und ich will mich  
nicht binden an sie/ihn

Mach mich frei  
für ein lebendiges Leben  
in österlicher Freude

Und gib NN  
alles Licht und alles Leben

*(Anton Rotzetter)*

## Tgei eis ei da far en cass d'in mortori?

1*	Schar attestar la mort entras in medi	Tod durch einen Arzt bestätigen lassen
2*	Annunzia agl uffeci civil (enteifer 24 uras) ed all'administraziun dil marcau resp. communal	Meldung an das Zivilstandesamt (innert 24 Std.) und an die Stadtverwaltung bzw. die Gemeindeverwaltung
3	Prender si contact cun igl uffeci parochial	Kontaktaufnahme mit dem Pfarramt
4	Informar ils pli tierparents	Die Nahverwandten informieren
5	Procurar ch'ei vegni vestgiu il defunct/la defuncta	Einkleidung des Verstorbenen
6	Transport en caplutta da morts Glion: spital	Aufbahrung, Transport in die Totenkapelle Illanz: Spital
7	Procurar per vischi, crusch e transport	Sarg, Kreuz und Transport organisieren
8	Sepultura, ev. cremaziun	Kremation oder Erdbestattung
9	Procurar per annunzias da mort ed en las gasettas.	Todesanzeige in den Zeitungen
10	Empustar cartas da condolientscha e procurar per las adressas	ev. Leidzirkulare bestellen und Adressen beschaffen
11	Organisaziun sepultura	Organisation Bestattung (kurzer Lebenslauf, Sarg- und Kreuzträger)
12	Eventualmein procurar per flurs	Eventuell Blumen bestellen
13	Empustar marena da bara	Leidmahl bestellen

\*1 + 2 Mo tier in mortori a casa / Bei Todesfall zu Hause

## Adressas / Adressen

---

### Miedis / Ärzte

Dr. med. Bürki Josef, Laax		081 921 48 48
Dr. med. Fuchs Hans-Ueli, Glion / Ilanz		081 925 36 55
Dr. med. Grimm Birgit		081 925 16 22
Dr. med. Manetsch Marianna		081 925 21 21
Spital regional Surselva / <i>Regionalspital Surselva</i>		081 926 51 11

### Gasettas / Zeitungen

Somedia Promotion	chur.promotion@somedia.ch www.abschied-nehmen.ch	081 255 58 58
-------------------	---	---------------

### Survetschs da baras / Bestattungsdienst

Sefi Decurtins, Cuera / Chur	www.abas-bestattungen.ch	081 286 92 11
Ignaz Furger, Mustér / Disentis	www.furgertaxi.ch	081 936 44 40

### Glion / Ilanz

Uffeci parochial catolic: sur Alfred Cavelti	079 428 40 04	081 925 14 13
E-Mail: <a href="mailto:kathpfarramtilanz@kns.ch">kathpfarramtilanz@kns.ch</a>		
Caluster/Sakristan: Daniel Casanova		076 546 66 34
Administraziun communal Glion / <i>Gemeindeverwaltung</i>		081 925 15 15

---

### Schluein / Schluein

Uffeci parochial catolic: sur Alfred Cavelti, Glion	079 428 40 04	081 925 14 13
E-Mail: <a href="mailto:kathpfarramtilanz@kns.ch">kathpfarramtilanz@kns.ch</a>		
Caluster/Sakristan: Toni Allenspach		079 245 02 44
Administraziun communal Schluein / <i>Gemeindeverwaltung</i>		081 925 36 04

---

### Sagogn

Uffeci parochial catolic: sur Alfred Cavelti	079 428 40 04	081 925 14 13
E-Mail: <a href="mailto:kathpfarramtilanz@kns.ch">kathpfarramtilanz@kns.ch</a>		
Caluster/Sakristan: Armin Cavelti	079 651 30 11	081 921 68 08
Administraziun communal Sagogn / <i>Gemeindeverwaltung</i>		081 936 68 11

---

### Sevgein

Uffeci parochial catolic: sur Alfred Cavelti	079 428 40 04	081 925 14 13
E-Mail: <a href="mailto:kathpfarramtilanz@kns.ch">kathpfarramtilanz@kns.ch</a>		
Calustra/Sakristanin: Tania Bearth		078 793 19 94
Administraziun communal Glion / <i>Gemeindeverwaltung</i>		081 925 15 15

## Organisaziun dalla sepultura

---

- discuors da malencurada cul spiritual
- nudar entgins patratgs / cuort cuors dalla veta
  
- procurar per ils porta bara  
per il vischi: 4 purtaders  
per l'urna: 1 purtader ni ina purtadra
  
- porta crusch: .....
  

purta fluras e tschupials	Glion: organischa il caluster Daniel Casanova
	Schluein: procura la famiglia
	Sagogn: procura la famiglia
	Sevgein: procura la famiglia

  
- hotel / ustria per la  
marenda da bara .....
  
- diember da persunas ca. ....

### Exempels per inscripziuns sin tschupials:

En engrazieivladad	Tia figliola...
Al car tat	Tias beadias e Tes beadis
A nies preziau commember	Uniun da...
Sin seveser	Tiu amitg...
Cristus retscheivi Tei	Tiu figliol...



## Organisation der Bestattung

---

- Trauergespräch mit dem Seelsorger
- einige Gedanken notieren / kurzer Lebenslauf

- Sargträger besorgen

Sarg: 4 TrägerInnen

Urne: 1 TrägerIn

- Kreuzträger: .....

Tragen von Blumen und  
Kränzen:

Ilanz: wird vom Sakristan Daniel Casanova organisiert

Schluuin: organisiert die Familie

Sagogn: organisiert die Familie

Sevgein: organisiert die Familie

- Hotel / Restaurant  
für Leidmahl: .....

- ca. Anzahl Personen: .....

### Beispiele für Kranzaufschriften:

In Dankbarkeit  
Dem lieben Grossvater  
Unserem geschätzten Mitglied  
Auf Wiedersehen  
Christus empfangе Dich

Deine.....  
Deine Enkelinnen und Enkel  
Verein.....  
Dein Freund.....  
Deine.....



## Il santeri

---

ei il liug dil davos ruaus per nos defuncts e per nus in **liug da cardientscha alla levada dils morts** ed alla veta perpetna. La crusch-fossa cun in simbol cristian, igl ornament dalla fossa, eventualmein ina latiarna ed in parlet dad aua benedida, ein expressiun da quella cardientscha. Ils parents ch'ei per regla responsabels per il manteniment dalla fossa, duein ver en egl quei. Els singuls loghens dat ei in uorden-santeri cun perscripziuns obligontas. Avon che schar tschentar la crusch-fossa eis ei necessari da ver enconuschientscha da quei uorden.

Sin santeri ruaussan generaziuns da carstgauns, che han formau la veta da cuminonza. Cheu entupein nus carstgauns ch'ei in tschancun via dalla veta cun nus. In e scadina lai anavos fastitgs. Ei fa senn da satrar ils morts en santeri. Cheu restan els, schi ditg che la fossa exista, en viva memoria dalla cuminonza.

Il santeri ei in **liug benediu**. Quei fatg e la pietad enviers ils defuncts pretendan ina tenuta andanta a quei liug.

## Der Friedhof

---

als letzte Ruhestätte unserer Verstorbenen ist ein **Ort des Glaubens an die Auferstehung** und an das ewige Leben. Die Gestaltung und der Schmuck der einzelnen Gräber, die in der Regel von den Angehörigen besorgt wird, soll Ausdruck dieses Glaubens sein. Das Kreuz oder der Grabstein mit einem christlichen Symbol, die Bepflanzung, eventuell eine Grablaterne oder ein Weihwassergefäß geben Zeugnis dafür. Für die Grabgestaltung gibt es an den einzelnen Orten eine Friedhofsordnung, die unbedingt berücksichtigt werden muss.

Auf dem Friedhof sind **Generationen von Menschen vereinigt**, die das gemeinschaftliche Leben getragen, geprägt und gestaltet haben. Der Friedhof wird für den Besucher zu einem Begegnungsort mit Menschen, die er/sie gekannt und geschätzt hat. JedeR hinterlässt hier eine Spur. Es ist und bleibt darum sinnvoll, die Toten auf dem Friedhof zu bestatten. So bleiben sie, solange das Grab besteht, der Gemeinschaft, zu der sie gehörten, in Erinnerung.

Der Friedhof ist ein **gesegneter Ort**. Dies und die Pietät gegenüber den Verstorbenen verlangt ein entsprechendes Verhalten an dieser Stätte.

## Versets romontschs per l'annunzia da mort

*La via ei viadi  
atras ina val,  
la mort ei passadi  
el mund celestial.*

*Vivs ch'ei vivs cu mieran  
semper maina mieran,  
di il Crest en veta  
sul garant da veta*

*Stauncla sundel, mon a casa,  
mei il Segner ha clamau.  
Pasch etern' uss sederasa,  
tut il grev ei surmontau.*

*Nossa mort ei mo l'entschatta  
dalla veta dils beai.  
Il fideivel gie mo bratta  
il parvis culs dis vargai.*

*O mund jeu dun adia.  
A fin ei mia via,  
jeu mon a tschiel tiel Bab.*

*Per tei glischa il sulegl  
che mai va da rendiu.  
Has uss ver deletg,  
veta senza stgir.*

*Jeu sun la levada e la veta.  
Tgi che crei en mei, vegn en  
perpeten mai a murir.  
Gn. 11, 25*

*Ella casa dil Bab dat ei bia  
avdonzas. Jeu mondel per preparar  
in plaz per vus.  
Gn. 14, 2*

*Il Segner ha dau,  
il Segner ha priu.  
Il num dil Segner seigi benedius.  
Job 1, 21*

*Jeu sperel enten il Segner,  
mi'olma spera en siu plaid.  
ps. 129*

*Ti prendas mei en mia sempladad  
e mettas mei avon tia fatscha  
per adina.  
ps. 41*

*Nus stuein buca temer  
la mort, ella ei il retuorn  
a casa tier Diu.*

*... nua che jeu mon, sas ti ussa  
buca suanda mei. Ti vegns a  
suandar mei pli tard...  
Gn. 13,36*

*Metta tut els mauns da Diu,  
la ventira, la dolor,  
l'entschatta e la fin.*

*Buca bargi! Jeu haiel surmuntau  
e sundel liberada da miu pitir.  
Mo mintgaton en tgeuas uras  
seregurdei da mei beinduras.*

*Miu Diu, miu Signur, pren tut da mei!  
Quei che sparta mei da Tei.  
Miu Segner, miu Diu, dai a mi tut quei,  
che meina mei tier Tei. Miu Segner, miu  
Diu, pren mei da mei e sfundra mei en tei  
S. Clau da Flia*

*En tes mauns jeu recamondel,  
Bab en tschiel, il di partent;  
per agid jeu tei damondel;  
Dai bien paus a tiu cartent.*

*Miu Diu, ti has clamau mei,  
en Tia pasch, en Tia glisch,  
en Tia carezia divina.*



## Textbeispiele für Todesanzeigen

---

...und wir glaubten, wir hätten noch so viel Zeit...

Das Leben endet, die Liebe nicht.

Wenn die Kraft zu Ende geht ist Erlösung der Tod.

Hier ist die Grenze des Lebens, nicht der Liebe.

Gedanken - Augenbereiche, sie werden uns immer an dich erinnern und glücklich und traurig machen und dich nicht vergessen.

Du bist von uns gegangen, aber nicht aus unseren Herzen.

Hab Dank für Deine Zeit, hab Dank für deine Freundlichkeit. Für die Arbeit deiner Hände, für den Mut, der Widerstände überwindet und alle Engstirnigkeit. Hab Dank für Deine Zeit!

Jemanden zu lieben, den man vergessen hat, ist schwer. Doch jemanden zu vergessen, den man geliebt hat, ist unmöglich.

Wenn durch einen Menschen ein wenig mehr Liebe und Güte, ein wenig mehr Licht und Wahrheit in der Welt war, hat sein Leben einen Sinn gehabt.

Unser Herz will Dich halten, unsere Liebe Dich umfassen. Unser Verstand muss Dich gehen lassen, denn Deine Kraft war zu Ende und Deine Erlösung war eine Gnade.

Trauert nicht um mich, freuet euch, dass ich den Frieden habe.

Von der Erde gegangen, im Herzen geblieben.

Was ein Mensch an Gutem in die Welt hinausgibt, geht nicht verloren.  
*Albert Schweitzer*

Nun, gute Mutter, ruh in Frieden, hab vielen Dank für Sorg und Müh,  
Du bist von uns weggeschieden, vergessen werden wir Dich nie.

So nimm den meine Hände und führe mich.

Herr, bleibe bei mir, denn es will Abend werden, und der Tag hat sich geneigt.

---

Die Hoffnung gibt die Kraft zum Weiterleben.  
Die Liebe gibt die Stärke zur Überwindung der Trauer.  
Der Glaube ist das tröstende durch Wolken strahlende Licht.

Die Nacht des Todes ist der Übergang zum strahlenden Morgen der Ewigkeit.

Traurig ist's, wenn Menschen gehen  
in das unbekannte Land.  
Nie mehr können wir sie sehen  
oder spüren ihre Hand.  
Doch sie sind vorausgegangen,  
halten uns die Tore auf,  
werden einstens uns umfassen,  
wenn zu End' der Lebenslauf.

Nicht die Freuden und das Leiden stellen den Wert des Lebens dar.  
Immer wird nur das entscheiden, was der Mensch dem Menschen war.

Wir kommen aus Gott.  
Wir leben aus Gott.  
Sein Atem erhält uns am Leben.  
Wir gehen zu Gott.  
Das ist der Sinn unseres Menschseins.

Gott kann Wege aus der Ausweglosigkeit weisen. Er will das dunkle Gestern in ein helles Morgen verwandeln. (Martin L. King)

Je schöner und voller die Erinnerung, desto schwerer die Trennung.  
Aber die Dankbarkeit verwandelt die Erinnerung in eine stille Freude. (D. Bonhoeffer)

Dort, wo ein Weg zu Ende ist, wo ein Feuer erlischt und eine Seele uns verlässt,  
erinnert und das Leben jäh und schmerzlich an die Grenzen allen Seins. - Uns bleibt  
einzig die eigene Traurigkeit, das Mitgefühl für die Hinterbliebenen und der Wunsch  
nach Kraft für sie.

Unendliches ersehnt der heisse Wunsch, nur Endliches gewährt das kurze Leben.  
(Goethe)

Herr, dir in die Hände, sei Anfang und Ende, sei alles gelegt. (Mörike)

Wenn ein Mensch uns verlassen muss, mit dem wir uns innig verbunden fühlten, ruft die  
Liebe alles Schöne, das wir gemeinsam erleben durften, in unser Herz. Sie schenkt uns  
die tröstende Wärme glücklicher Erinnerungen und eine innere Nähe, die uns selbst der  
Tod nicht nehmen kann. (Irmgard Erath)

Die Liebe baut uns die Brücke von der Erde in den Himmel, vom Diesseits ins Jenseits.

Der Tod des Christen ist Aufbruch ewigen Lebens in Christus. (Augustinus)

## Tgei eis ei da liquidar suenter la sepultura?

---

Aschinavon ch'il/la defuntcA posseda in testament e che quel ei deponius a casa, ha il testament da vegnir surdaus aschi spèrt sco pusseivel agl Uffeci circuital dalla Foppa (telefon 081 257 59 84).

- ☞ procurar per ev. engraziaments
- ☞ ev. dar giu gasettas u midar adressas
- ☞ ev. visar la habitaziun
  
- ☞ ev. dar giu segiradas
  - ☞ da malsauns
  - ☞ da veta
  - ☞ auto
- ☞ ev. informar cassa da pensiun
- ☞ ev. comunicar alla cassa d'AVS, aschinavon ch'ei settracta dalla cassa da cumpensazuin cantunala

Tgei eis ei da semtgar per la taglia?

- ☞ stan dalla facultad per il di da mortori
- ☞ stan dils contos da spargn, schar far in extract per il di da mortori
- ☞ obligaziuns: tscheins pro rata per il di da mort
- ☞ rimnar tut ils quens en connex cun la sepultura e far ina survesta

El Grischun vegn incassau la taglia da relasch (Nachlass-Steuer).

Certas vischnaucas incassan ina taglia sin l'ierta (Erbschafts-Steuer).

---

## Trauercafé Surselva

---

La claustra da Glion organisescha ina sentupada meinsila per carstgauns el process da tristezza. Enteifer in rom schurmegiau san els discuorer, tedlar tier ad auters, esser trests denton era survegnir impuls che dattan curascha e forza. Dapli informaziuns ei da survegnir tier sora Madlen ni era sur la pagina [www.hausderbegegnung.ch](http://www.hausderbegegnung.ch)

## Was ist nach der Bestattung zu erledigen?

---

Sollte der/die Verstorbene ein Testament hinterlassen haben, ist dieser so rasch wie möglich dem Kreisamt der Foppa (081 257 59 84) weiterzuleiten.

- ☞ ev. Verdankungen
- ☞ ev. Zeitungen kündigen und abmelden
- ☞ ev. Wohnung kündigen
- ☞ ev. Versicherungen kündigen
  - ☞ Krankenkasse
  - ☞ Lebensversicherung
  - ☞ Auto
- ☞ ev. Pensionskasse informieren
- ☞ weitere

Was ist für die Steuern vorzubereiten?

- ☞ Vermögensstand zum Todeszeitpunkt
- ☞ Kontostand, Kontoauszug für den Todestag machen lassen
- ☞ Obligationen: Zins pro rata für das Todesdatum
- ☞ Sämtliche Rechnungen im Zusammenhang mit dem Todesfall

Im Kanton Graubünden wird die Nachlass-Steuer eingezogen.

Einige Gemeinden kassieren eine Erbschaftssteuer.

---

## Trauercafé Surselva

---

Das Kloster Ilanz organisiert monatlich ein Treffen für Menschen im Trauerprozess. Im geschützten Rahmen erfahren die Teilnehmer Zeit um zu reden, einander zuzuhören, zu trauern aber auch um neue Impulse und Kraft und Mut zu schöpfen. Informieren Sie sich bei Sr. Madlen oder unter: [www.hausderbegegnung.ch](http://www.hausderbegegnung.ch)

© Cussegl pastoral dallas pleivs Glion, Sagogn, Schluein e Sevgein 2020  
*Pfarreirat der Kirchgemeinden Ilanz, Sagogn, Schluein und Sevgein 2020*